



**FREITAG, 13. MAI 2016**

20.00 - TANZVERANSTALTUNG  
1.00 Uhr Willkommensparty mit  
**Schlager-Taxi**  
**Agatha**  
**ManFred** (siehe Anzeigen auf Seite 20)  
Einlass ab 19.00 Uhr  
*Festzelt auf dem „Schießwasen“*

**SAMSTAG, 14. MAI 2016**

**SPORTTURNIERE DER JUGEND**

8.00 - **Fußball:** TSV-Sportplatz, Alte Promenade  
18.30 Uhr Verantwortlich: TOBIAS KREMPELS, MARKUS ZINK  
9.00 - **Tennis:** TSV-Tennisplätze, Alte Promenade  
18.00 Uhr Verantwortlich: LEONTE-IONEL POP  
9.00 - **Volleyball:** Dreifachturnhalle, Ulmer Weg  
18.00 Uhr Verantwortlich: MELANIE GRÖMMES, TIMO BINDER  
**Siegerehrung** im Anschluss an die Turniere

9.00 Uhr **ERÖFFNUNG DER AUSSTELLUNGEN UND  
VERKAUFS-AUSSTELLUNGEN**

**Am Wegesrand.** Fotos von DIETLINDE-KARIN KELP.  
Ausstellung des DAV, Sektion Karpaten  
Einführung: MANFRED KRAVATZKY, Stv. Vorsit-  
zender des DAV, Sektion Karpaten

**Buchpräsentation** von Neuerscheinungen durch  
Hon.-Prof. Dr. KONRAD GÜNDISCH, Vorsitzender  
des Siebenbürgisch-Sächsischen Kulturrates

**Verkaufs- und Infostände**

- Buchausstellung des Arbeitskreises für Siebenbürgische Landeskunde sowie Bücher von KATHARINA GABBER und KATHARINA SCHULLER
- Info- und Verkaufsstände: Verband Siebenbürgisch-Sächsischer HOGs, Bund der Vertriebenen, Verein Kulturerbe Kirchenburgen
- Siebenbürgisch-Deutsches Heimatwerk
- Goldschmied RICHARD LORENZ, Sibischmuck und Silberschmied ALEXANDER LANGER
- Trachten, Kunstgewerbe: Althoff & Bulkescher Textilien, UTE AUNER, Kunstschmied THELLMANN, GERDA POPA, JÜRGEN SCHULZ, GERDA WELLMANN
- Postkarten von ELKE FLEPS, CDs MANFRED UNGAR

*Katholisches Pfarrzentrum, Kirhhöflein 1*

**AUSSTELLUNGSERÖFFNUNGEN**

9.30 Uhr - **Ich war dabei! Du auch? – Impressionen aus 30 Jahren SJD.** Dokumentationsausstellung  
Einführung: INGRID HERMANN &  
EDWIN-ANDREAS DROTLEFF  
- Buchausstellung mit Verkauf des **Buchversand Südost** (siehe Anzeige Seite 24)  
*Evangelisches Gemeindehaus St. Paul, Nördlinger Straße 2, 1. und 2. Stock*

9.45 Uhr **Ein' feste Burg ... Kirchenburgen in Siebenbürgen** im September 2014 und 2015. Fotografien von Prof. Dr. Dr. h.c. JÜRGEN VAN BUER  
Einführung: HANS-WERNER SCHUSTER  
*St.-Pauls-Kirche, Nördlinger Straße*

**AUSSTELLUNGSERÖFFNUNGEN**

10.10 Uhr **Der Erste Weltkrieg in Siebenbürgen. Aus dem Fototagebuch eines deutschen Offiziers**  
Einführung: Dr. MARKUS LÖRZ, Kurator Siebenbürgisches Museum Gundelsheim  
*Kunstgewölbe, Spitalhof, Dr.-Martin-Luther-Str. 6*

10.30 Uhr **Sozialwerk der Siebenbürger Sachsen – 30 Jahre im Dienste der Landsleute.** Dokumentation  
Einführung: Dr. JOHANN KREMER, Vors. Sozialwerk  
*Konzertsaal, Im Spitalhof, Dr.-Martin-Luther-Str. 6*

**ERÖFFNUNG DES HEIMATTAGES**

Eröffnung: HERTA DANIEL, Bundesvorsitzende  
Ansprache: Dr. CHRISTOPH HAMMER, Oberbürgermeister der Stadt Dinkelsbühl

**Grußworte**

Mitwirkung: **Dinkelsbühler Marketenderin mit Solotrompeter der Dinkelsbühler Knabenkapelle SJD-Bundestanzgruppe Tanzgruppe Korona**

Moderation: INGWELDE JUCHUM, E.-A. DROTLEFF  
*Schrannen-Festsaal*

13.30 Uhr **PLATZKONZERT vor der Schranne Siebenbürger Musikanten Rüsselsheim**  
Leitung: EDI SAGERT

14.00 Uhr **UNSER NACHWUCHS PRÄSENTIERT SICH**  
Leitung: TANJA SCHELL, STEPHANIE KEPP  
Moderation: TANJA SCHELL, JÜRGEN AUS SIEBENBÜRGEN  
*Schrannen-Festsaal*

14.00 Uhr **30 Jahre Sektion Karpaten – Mit Freunden unterwegs.** Eine Multimediashow von HANS WERNER  
Einführung in den **MTB-Sport** durch JOHANN HÜGEL  
*Kleiner Schranrensaal*

14.30 Uhr **VORTRAG FRANK HÖCHSMANN: Anton Maly – Der Siebenbürgische Karl May in Südamerika**  
*Ev. Gemeindehaus, Nördlinger Straße 2, 2. Stock*

14.30 Uhr **30 Jahre Hilfe und Engagement für die Gemeinschaft.** Moderiertes Gespräch mit Sozialwerkern und Berichte von Zeitzeugen  
- Dr. CHRISTOPH BERGNER, MdB  
- Dr. PAUL JÜRGEN PORR, Vorsitzender DFDR  
- Dr. BERND FABRITIUS, MdB, Verbandspräsident  
- PETER PASTIOR, Ehrenvorsitzender Sozialwerk  
- Dr. JOHANN KREMER, Vorsitzender Sozialwerk  
*Konzertsaal, Im Spitalhof, Dr.-Martin-Luther-Str. 6*

15.00 Uhr **VORTRAGSREIHE** der CWG (siehe Anzeige S. 19)  
15.10 Uhr HANS TEKESER: Die Erfolgsgeschichte der Firma „Alzner Automotive“

15.45 Uhr Dr. CHRISTOPH GLENK; HELMUT BATZ: Vermögensanlage – auch in Zeiten der Nullzinspolitik  
16.30 Uhr Trägerverein SKSH & CWG: Das Siebenbürgische Kulturzentrum „Schloss Horneck“. Stand der Planung eines Begegnungszentrums und Diskussion  
*Kleiner Schranrensaal*

16.30 Uhr **Deutsche Sprache & deutsche Schule in Rumänien**  
Es diskutieren:  
- Dr. CHRISTOPH BERGNER, MdB  
- OVIDIU GANȚ, Abgeordneter des DFDR im rumänischen Parlament  
- Dr. BERND FABRITIUS, MdB, Verbandspräsident  
- WERNER HANS LAUK, Botschafter in Bukarest  
- Prof. Dr. ANDREI PLEȘU, Mitglied des rumänischen Parlaments  
*Ev. Gemeindehaus, Nördlinger Straße 2, 2. Stock*

16.30 Uhr **Bäm Brännchen.** Singspiel von GRETE LIENERT-ZULTNER, aufgeführt von Mitgliedern der SJD  
Regie: MARIA SCHENKER  
Musikalische Leitung: HELMUT MARTINI  
Organisation: UTE BAKO  
*Schrannen-Festsaal*

18.00 Uhr **FESTVERANSTALTUNG 30 Jahre SJD – 30 Jahre Sozialwerk KONZERT der Siebenbürgischen Kantorei**  
Festredner: Dr. WOLFGANG BONFERT, Ehrenvorsitzender des Verbandes  
Mitwirkung: JOHANNA BOEHME, Sopran  
CHRISTOPH REICH, Bariton  
KATHRIN DROTLEFF, Querflöte  
Leitung: ANDREA KULIN  
*St.-Pauls-Kirche, Nördlinger Straße*

19.00 - TANZVERANSTALTUNGEN  
1.00 Uhr Schranne: **Siebenbürger Musikanten Rüsselsheim**  
Leitung: EDI SAGERT  
Festzelt: **Highlife-Band** (siehe Anzeige S. 21)

## SONNTAG, 15. MAI 2016

8.00 Uhr EINLÄUTEN DES HEIMATTAGES  
durch HANS JÜRGEN LITSCHEL und ALFRED DEPPNER

9.00 Uhr PFINGSTGOTTESDIENST  
Predigt: Prof. Dr. BERTHOLD KÖBER  
Liturg: HANS SCHNEIDER  
Lesung: NATALIE BERTLEFF, VALERIE BERTLEFF,  
JANA FILP, JOHANNES GRAEF  
Musik: **Siebenbürgische Kantorei**  
Leitung & Orgel: ANDREA KULIN  
St.-Pauls-Kirche, Nördlinger Straße

9.30 Uhr AUFSTELLUNG DES TRACHTENUMZUGES  
Verantwortlich: INES WENZEL, MICHAEL KONNERTH,  
RAINER LEHNI, EDWIN-ANDREAS DROTLEFF  
Auf der Bleiche und Martin-Luther-Straße

10.30 Uhr TRACHTENUMZUG (Wegführung auf Seite 14-15, Reihenfolge der Gruppen auf Seite 16-18)  
Moderation: INES WENZEL, HELGE KREMPELS

11.30 Uhr KUNDGEBUNG vor der Schranne  
Pfingstgruß: BRUNO FRÖHLICH, Dechant  
Ansprachen: Dr. BERND FABRITIUS MdB, Verbandspräsident  
DACIAN CIOLOȘ, Ministerpräsident von Rumänien  
PETER ALTMAIER, MdB, Chef des Bundeskanzleramts und Bundesminister für besondere Aufgaben  
Siebenbürgenlied – Deutschlandlied  
Begleitung: **Siebenbürger Trachtenkapelle Göppingen**. Leitung: BERNHARDT STAFFENDT  
(Texte für Choral und Hymnen auf Seite 13)

### MUSIK ZUM MITTAGSTISCH

12.30 Uhr Schranne: **Siebenbürger Trachtenkapelle Göppingen**. Leitung: BERNHARDT STAFFENDT

13.00 Uhr Schleuse: **Neppendorfer Blaskapelle**  
Leitung: KURT MÜLLER

14.00 Uhr Spitalhof: **Siebenbürger Musikanten Heidenheim e.V.** Leitung: EDGAR PREIT

14.30 Uhr Festzelt: **Blasorchester Sieben Siebenbürger**

13.00 Uhr PUPPENTHEATER FÜR KLEIN UND GROSS  
**Theater 7** mit MARK SCHUSCHNIG zeigt „Pettersson, Findus und der Hahn“ von SVEN NORDQVIST  
Leitung: TANJA SCHELL, SJD  
Konzertsaal, Im Spitalhof, Dr.-Martin-Luther-Str. 6

13.30 Uhr RECHTSBERATUNG  
Dr. JOHANN SCHMIDT, Rechtsreferent des Verbandes  
Rathaus, Sitzungssaal 2. Stock, Segringer Straße 30

14.00 Uhr AUTORENLESUNG  
Prosa von IRIS WOLFF  
Lyrik von FRIEDER SCHULLER  
Ev. Gemeindehaus, Nördlinger Straße 2, 2. Stock

AUS TRADITION UND LIEBE ZUM TANZ  
Volkstanzveranstaltung der SJD (entfällt bei Regen)  
Leitung: STEPHANIE KEPP

14.00 Uhr Aufmarsch & gemeinsamer Tanz vor der Schranne  
Musik: **Egerländer Familienmusik Hess**

14.30 Uhr Einzeldarbietungen  
Vor der Schranne  
Moderation: INGRID HERMANN & UDO SCHNEIDER  
Altrathausplatz  
Moderation: JESSICA GALL & WINFRIED GÖLLNER

15.30 Uhr VORTRAG von Hon.-Prof. Dr. KONRAD GÜNDISCH:  
**875 Jahre Siebenbürger Sachsen**  
Ev. Gemeindehaus, Nördlinger Straße 2, 2. Stock

17.00 Uhr PREISVERLEIHUNGEN  
**Siebenbürgisch-Sächsischer Jugendpreis 2016**  
an: MANFRED SCHULLER  
Laudatio: RAINER LEHNI  
**Siebenbürgisch-Sächsischer Kulturpreis 2016**  
an: SIEGLINDE BOTTESCH  
Laudatio: Prof. GÜNTHER KÖPPEL  
Musik: ANDREA KULIN, Querflöte  
KATHRIN DROTLEFF, Querflöte  
St.-Pauls-Kirche, Nördlinger Straße

### TANZVERANSTALTUNGEN

18-1 Uhr Festzelt: **Feeling Band** (siehe Anzeige Seite 21)  
19-1 Uhr Schranne: **Duo Strings** (siehe Anzeige Seite 22)

21.15 Uhr AUFSTELLUNG FACKELZUG vor der Schranne  
Verantwortlich: RAINER LEHNI, EDWIN-A. DROTLEFF

22.00 Uhr FEIERSTUNDE an der Gedenkstätte  
(bei Regen in der St.-Pauls-Kirche um 21.30 Uhr)  
Ansprache: Dechant BRUNO FRÖHLICH  
Großer Zapfenstreich **Knabenkapelle Dinkelsbühl**

## MONTAG, 16. MAI 2016

9.30 Uhr PODIUMSDISKUSSION **Siebenbürgische Einrichtungen in Deutschland – gestern, heute, morgen**  
Teilnehmer: - EDWIN-ANDREAS DROTLEFF, Bundesjugendleiter

- Hon.-Prof. Dr. KONRAD GÜNDISCH, Vors. Trägerverein Siebenbürgisches Kulturzentrum „Schloss Horneck“  
- RAINER LEHNI, Stv. Bundesvors.

- PETER MAFFAY  
- WERNER PHILIPPI, Vorstandsmitglied im Hilfsverein der Siebenbürger Sachsen „Stephan Ludwig Roth“

- Dr. HARALD ROTH, Direktor des Deutschen Kulturforums östliches Europa

Moderation: Dr. BERND FABRITIUS, MdB, Verbandspräsident

Schranken-Festsaal

SCHLUSSWORT im Schranken-Festsaal  
HERTA DANIEL, Bundesvorsitzende

HOLZFLEISCHESSEN neben der Schranne

## Sozialwerk der Siebenbürger Sachsen e.V. 30 Jahre im Dienste der Gemeinschaft **Helft uns helfen**



1986 wurde das Sozialwerk der Siebenbürger Sachsen als eingetragener Verein gegründet. Wir setzen die Arbeit des seit 1952 bestehenden Sozialreferats der Landsmannschaft fort und dienen ausschließlich gemeinnützigen und mildtätigen Zwecken. Oberstes Ziel ist die Förderung der sozialen und kulturellen Belange der Gemeinschaft der Siebenbürger Sachsen.

**Deshalb bitten wir Sie herzlich:**

**Helfen auch Sie zu helfen**

**mit Ihrer steuerlich begünstigten Spende!**

Sozialwerk der Siebenbürger Sachsen e.V.  
Stadtsparkasse München **BIC: SSKMDEMM**  
**IBAN: DE38 7015 0000 0907 1333 00**